Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Arturo Guardiola [Sección de dependientes del Comercio] in Barcelona. London, Freitag, 16. Februar 1872 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M8608894

Friedrich Engels an Arturo Guardiola [Sección de dependientes del Comercio] in Barcelona. London, Freitag, 16. Februar 1872 (Entwurf)

Ximenes, Olavo (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass K 556/L IV 44–1 und L 2038/L IV 44–1 . Fotosign. 14123b
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Auf den ersten zwei Seiten befindet sich der vorausgehende Brief von Guardiola. Engels hat die dritte Seite etwa bis zur Hälfte mit seiner Antwort beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Es handelt sich offensichtlich um einen Briefentwurf, da das Schriftbild Überarbeitungen aufweist und eine Unterschrift fehlt.

Von Engels' Hand: Empfangsvermerk zu Guardiolas Brief auf der vierten Seite oben rechts: „Barcelona 23 Enero 72 / Seccion de dep. Comercio / Btw. 16 Febr. / Antw. inliegd" (schwarze Tinte).

Erstveröffentlichung: in deutscher Übersetzung: MEW 33 (1976). S. 394.
in französischer Übersetzung: Correspondance 12 (1989). S. 35.
in der Sprache des Originals: Santiago Castillo: Construyendo el futuro. (1998). S. 93.

Absender: Friedrich Engels
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-02-16

Empfänger: Arturo Guardiola
Sección de dependientes del Comercio (Barcelona)
Empfangsort: London

| A la Sección de dependientes del Comercio

Barcelona

Ciudadanos

En contestación ~~de~~ a vuestra carta de 23 Enero siento que no me es posible daros las señas de secciones de vuestro oficio, por la razón que no hay símiles secciones ~~de dependientes da Comercio~~[1] conocidas de nosotras. ~~Como~~ Lo que decís ~~relativamente~~ tocante al vuestro país, que los dependientes de Comercio son muy refractarios al progreso proletario, vale también para los otros países: esa clase en general, se compone ~~en q//~~[2] de criados la burguesia ~~espera~~[3] los quales esperan hacerse tarde o temprano[4], burgueses ellos mismos. Hay muchas excepciones

honorables; y pero creo que vosotros seais los primeros que hayan sucedido a formar una sección[a] de[5] vuestro oficio.

Si por lo demas[6] queréis enviarme unos veinte ejemplares de vuestra circular, los difundiré en las grandes ciudades comerciales de Europa y America, y será buena cosa para la propaganda.

Salud y revolución social

Erläuterungen

a) Gemeint ist wahrscheinlich ≈ vosotros seáis los primeiros a quien hay sucedido formar una sección.

Kritischer Apparat

1) Tilgung durch Streichung

2) Tilgung durch Streichung

3) Tilgung durch Streichung

4) über der Zeile eingetragen

5) Tilgung durch Streichung

6) über der Zeile eingetragen